

GB - ENGLISH

Operating Instructions

Dear Customer,

Many thanks for the confidence you have shown in us with the purchase of your new JET-machine. This manual has been prepared for the owner and operators of a JET RM-22N bench rotary machine to promote safety during installation, operation and maintenance procedures. Read this manual thoroughly and follow instructions carefully.

...Table of Contents

- 1. Declaration of conformity**
- 2. Warranty**
- 3. Safety**
 - Authorized use
 - Safety notes
- 4. Machine specifications**
- 5. Transport and Installation**
 - Transport
 - Installation
 - Initial Lubrication
- 6. Machine operation**
- 7. Adjustments**
- 8. Maintenance**
- 9. Environmental protection**

1. Declaration of conformity

On our own responsibility we hereby declare that this product complies with the regulations* listed on page 2. Designed in consideration with the standards**.

2. Warranty

The Seller guarantees that the supplied product is free from material defects and manufacturing faults.

This warranty does not cover any defects which are caused, either directly or indirectly, by incorrect use, carelessness, accidental damage, repair, inadequate maintenance or cleaning and normal wear and tear.

Guarantee and/or warranty claims must be made within twelve months from the date of purchase (date of invoice). Any further claims shall be excluded.

This warranty includes all guarantee obligations of the Seller and replaces all previous declarations and agreements concerning warranties.

The warranty period is valid for eight hours of daily use. If this is exceeded, the warranty period shall be reduced in proportion to the excess use, but to no less than three months.

Returning rejected goods requires the prior express consent of the Seller and is at the Buyer's risk and expense.

Further warranty details can be found in the General Terms and Conditions (GTC). The GTC can be viewed at www.jettools.com or can be sent by post upon request.

The Seller reserves the right to make changes to the product and accessories at any time.

3. Safety

3.1 Authorized use

This bench rotary machine is designed for bending metal and plastic materials only.

The workpiece must allow to safely be loaded, supported and guided.

The proper use also includes compliance with the operating and maintenance instructions given in this manual.

The machine must be operated only by persons familiar with its operation and maintenance and who are familiar with its hazards.

The required minimum age must be observed.

The machine must only be used in a technically perfect condition.

When working on the machine, all safety mechanisms and covers must be mounted.

Any other use exceeds authorization. In the event of unauthorized use of the machine, the manufacturer renounces all liability and the responsibility is transferred exclusively to the operator.

3.2 Safety notes

Metalworking machines can be dangerous if not used properly. Therefore the appropriate general technical rules as well as the following notes must be observed.

Read and understand the entire instruction manual before attempting assembly or operation.

Keep this operating instruction close by the machine, protected from dirt and humidity, and pass it over to the new owner if you part with the tool.

Install the machine so that there is sufficient space for safe operation and work piece handling.

Keep work area well lighted.

The machine is designed to operate in closed rooms and must be bolted to the cabinet stand or a solid work bench.

Keep the floor around the machine clean and free of scrap material, oil and grease.

Remove all loose clothing and confine long hair.

Before operating the machine, remove tie, rings, watches and other jewellery.

Wear safety shoes; never wear leisure shoes or sandals.

Sheet metal stock has sharp edges.

WEAR GLOVES when handling sharp edged work pieces.

WEAR SAFETY GLASSES.

KEEP HANDS AND FINGERS clear of the area in front and rear of the rotary machine.

Stay alert!

Give your work undivided attention. Use common sense. Do not operate the machine when you are tired.

Keep an ergonomic body position. Maintain a balanced stance at all times.

Do not operate the machine under the influence of drugs, alcohol or any medication. Be aware that medication can change your behaviour.

Keep children and visitors a safe distance from the work area.

Keep guards in place and in working order.

Specifications regarding the maximum or minimum size of the work piece must be observed.

Support long work pieces with helping roller stands.

Do not stand on the machine.

4. Machine specifications

Max Sheet Capacity*	
Stainless steel	0,45mm
Steel (St 37, C10)	0,50mm
Mild-steel, Copper	0,75mm
Aluminum	1,0mm
Mild-aluminum	1,3mm

Dist. Shaft Centers	50mm
Depth of Throat to Frame	178mm
Max. Lift of Beam	22mm
Overall (LxWxH)	460x200x405mm
Weight	29 kg

*Material strength and ductility may vary a lot. The given values are for approximate reference only.

5. Transport and installation

5.1 Transport

If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the machine!

Dispose of the packing in an environmentally friendly manner.

Clean all rust protected surfaces with petroleum, diesel oil or a mild solvent.

Coat all machined surfaces with a light coat of oil to inhibit rust.

5.2 Installation

Attach the machine to a solid, level work bench.

Machine location must allow access to all sides.

5.3 Initial Lubrication

See chapter 8 for lubrication.

6. Machine operation

Specifications regarding the maximum or minimum size of the work piece must be observed.

Sheet metal stock has sharp edges. **WEAR GLOVES** when handling sharp edged work pieces.

WEAR SAFETY GLASSES.

KEEP HANDS AND FINGERS clear of the rotary machine.

7. Adjustments

Setup for Rolls:

The (#) in the text refers to the breakdown and parts list.

1. Use the spanner wrench to remove the roll nut #45 and install the different roll combinations.
2. According to the material thickness lower the upper shaft #11 by turning the handle assembly #16.
3. Turn the adjusting nut #26 to align the upper and lower rolls. To facilitate the movement push in on the upper roll while turning the adjusting nut. Tighten the set screw #57.
4. According to the size of the work piece adjust the gauge stop #31 by

turning knurled nuts #33 to the proper position. You can also adjust the gauge seat #30 by loosening the set screw #32.

5. The work piece can now be inserted between the rolls. Turn handle assembly #16 until the rolls lightly press on the material. Slowly turn handle #38 while handle assembly #16 is rotated to give the desired shape.

8. Maintenance

Lubrication:

The machine must be lubricated every day of service with a few drops of oil.

An oil pinhole is located at the end of the lower shaft and upper shaft.

There are two grease fittings (A, Fig. 3) that need to be greased once a month.

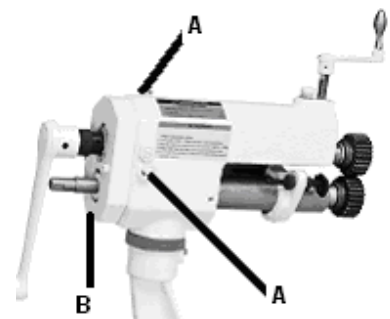


Fig 3

Every thirty days of operation grease the gears by removing the gear cover (B, Fig 3).

9. Environmental protection

Protect the environment.

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Please leave it at a specialized institution.

DE - DEUTSCH

Gebrauchsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, welches Sie uns beim Kauf Ihrer neuen JET-Maschine entgegengebracht haben. Diese Anleitung ist für den Inhaber und die Bediener zum Zweck einer sicheren Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung der **Handsickenmaschine RM-22N** erstellt worden. Lesen Sie diese Anleitung vollständig, insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie die Maschine zusammenbauen, in Betrieb nehmen oder warten.

Inhaltsverzeichnis

1. Konformitätserklärung
2. Garantieleistungen
3. Sicherheit
Bestimmungsgemäße
Verwendung
Sicherheitshinweise
4. Maschinenspezifikation
5. Transport und
Inbetriebnahme
Transport
Aufstellung
Erstschmierung
6. Betrieb der Maschine
7. Rüst- und Einstellarbeiten
8. Wartung und Inspektion
9. Umweltschutz

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den auf Seite 2 angegebenen Richtlinien* übereinstimmt.

Bei der Konstruktion wurden folgende Normen** berücksichtigt.

2. Garantieleistungen

Der Verkäufer garantiert, dass das gelieferte Produkt frei von Material- und Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie trifft nicht auf jene Defekte zu, welche auf direkten oder indirekten, nicht fachgerechten Gebrauch, Unachtsamkeit, Unfallschaden, Reparatur, mangelhafte Wartung bzw. Reinigung sowie normalen Verschleiß zurückzuführen sind.

Garantie- bzw. Gewährleistungsansprüche müssen innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens des Verkäufers und ersetzt alle früheren Erklärungen und Vereinbarungen betreffend Garantien.

Die Garantiefrist gilt für eine tägliche Betriebszeit von 8 Stunden. Wird diese überschritten, so verkürzt sich die Garantiefrist proportional zur Überschreitung, jedoch höchstens auf 3 Monate.

Die Rücksendung beanstandeter Ware bedarf der ausdrücklichen vorherigen Zustimmung vom Verkäufer und geht auf Kosten und Gefahr des Käufers.

Die ausführlichen Garantieleistungen sind den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zu entnehmen. Die AGB sind unter www.jettools.com einzusehen oder werden auf Anfrage per Post zugestellt.

Der Verkäufer behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt und Zubehör vorzunehmen.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Handsickenmaschine ist ausschließlich zum Biegen von Metallen und Plastik geeignet.

Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden welche sicher aufgelegt und geführt werden können.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet auch die Einhaltung der vom Hersteller angegebenen Betriebs- und Wartungsanweisungen.

Die Maschine darf ausschließlich von Personen bedient werden, die mit Betrieb und Wartung vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Das gesetzliche Mindestalter ist einzuhalten.

Die Maschine darf nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben werden.

Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen montiert sein.

Jeder darüber hinaus gehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

3.2 Sicherheitshinweise

Metallbearbeitungsmaschinen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Deshalb ist zum sicheren Betreiben die Beachtung der zutreffenden Unfallverhütungs- Vorschriften und der nachfolgenden Hinweise erforderlich.

Lesen und verstehen Sie die komplette Gebrauchsanleitung bevor Sie mit Montage oder Betrieb der Maschine beginnen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf, und geben Sie sie an einen neuen Eigentümer weiter.

Die Maschine so aufstellen, dass genügend Platz zum Bedienen und zum Führen der Werkstücke gegeben ist.

Sorgen Sie für gute Beleuchtung.

Die Aufstellung der Maschine sollte in geschlossenen Räumen erfolgen und muss auf dem Unterschrank oder auf einer belastbaren Werkbank festgeschraubt werden.

Den Arbeitsplatz frei von behindernden Werkstücken, etc. halten.

Zum Schutz von langem Kopfhair Mütze oder Haarnetz aufsetzen.

Enganliegende Kleidung tragen, Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.

Tragen Sie Schutzschuhe, keinesfalls Freizeitschuhe oder Sandalen.

Blechplatten haben scharfe Kanten: Beim Handhaben **Handschuhe benutzen**.

Beim Arbeiten Schutzbrille tragen.

Halten Sie mit Ihren **Fingern und Händen immer ausreichend Abstand** zu den Walzen.

Seien Sie aufmerksam und konzentriert. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

Achten Sie auf ergonomische Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Arbeiten Sie niemals unter dem Einfluss von Rauschmitteln wie Alkohol und Drogen an der Maschine. Beachten Sie, dass auch Medikamente Einfluss auf Ihr Verhalten nehmen können.

Halten Sie Unbeteiligte, insbesondere Kinder vom Gefahrenbereich fern.

Niemals bei entfernten Sicherheitsvorrichtungen arbeiten.

Angaben über die min. und max. Werkstückabmessungen müssen eingehalten werden.

Lange Werkstücke durch Rollböcke abstützen.

Nicht auf der Maschine stehen.

4. Maschinenspezifikation

Max. Blechstärke*	
Rostfreier Stahl	0,45mm
Stahl St37, C10	0,50mm
Weich-Stahl, Kupfer	0,75mm
Aluminium	1,0mm
Weich-Aluminium	1,3mm

Walzen-Achsabstand	50mm
Ausladung	178mm
Max. Walzenhub	22mm
Abmessungen (LxBxH)	460x200x405mm
Gewicht	29 kg

*Materialfestigkeit und Zähigkeit können stark variieren. Die angegebenen Werte dienen als Richtwerte.

5. Transport und Inbetriebnahme

5.1. Transport

Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.

Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.

Entfernen Sie das Rostschutzfett mit einem milden Lösungsmittel.

Schützen Sie alle blanken Oberflächen mit einem leichten Ölfilm gegen Rost.

5.2 Montage

Montieren Sie die Maschine muss auf einen ebenen und belastbaren Unterschrank.

Es soll ein allseitiger Zugang zur Maschine möglich sein.

5.3 Erstschnierung

Siehe Schnierung, Kapitel 8.

6. Betrieb der Maschine

Angaben über die min. und max. Werkstückabmessungen müssen eingehalten werden.

Blechplatten haben scharfe Kanten: Bei der Handhabung **Handschuhe benutzen**.

Beim Arbeiten Schutzbrille tragen.

Halten Sie mit Ihren **Fingern und Händen immer ausreichend Abstand** zu den Walzen.

7. Rüst- und Einstellarbeiten

Einstellung der Walzen:

Das #-Zeichen verweist auf die Explosionszeichnung und die Ersatzteilliste.

1. Zum Walzentausch die Muttern #45 mit dem gelieferten Spezialschlüssel lösen.

2. Stellen Sie mit der Handkurbel #16 den Walzenabstand auf die Materialstärke ein.

3. Lösen Sie den Gewindestift #57 und stellen Sie die Walzenflucht (Schnittspalt) an der Stellmutter #26 ein.

4. Zur Werkstückführung die Werkstückanschläge #31 mit den Rändelschrauben #33 bzw. gemeinsam mit dem Anschlagträger #30 einstellen.

5. Die Maschine kann je nach Walzenkombination für unterschiedliche Arbeiten verwendet werden.

8. Wartung und Inspektion

Schnierung:

Die Maschine muss täglich vor Gebrauch mit einigen Tropfen Öl geschmiert werden.

Eine Schmierbohrung befindet sich am Ende beider Walzachsen.

Die zwei Schmiernippel (A, Fig 3) müssen monatlich mit Fett versorgt werden.

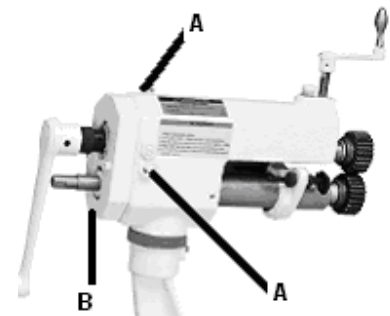


Fig 3

Monatlich den Getriebedeckel (B, Fig 3) entfernen und die Zahnräder fetten.

9. Umweltschutz

Schützen Sie die Umwelt!

Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Werkstoffe.

Bitte entsorgen Sie es nur an einer spezialisierten Entsorgungsstelle.

FR - FRANCAIS

Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous nous portez avec l'achat de votre nouvelle machine JET. Ce manuel a été préparé pour l'opérateur de **la machine à moulurer, à main JET RM-22N**. Son but, mis à part le fonctionnement de la machine, est de contribuer à la sécurité par l'application des procédés corrects d'utilisation et de maintenance. Avant de mettre l'appareil en marche, lire les consignes de sécurité et de maintenance dans leur intégralité.

Table des Matières

1. Déclaration de conformité

2. Prestations de garantie

3. Sécurité

Utilisation conforme
Consignes de sécurité

4. Spécifications

5. Transport et montage

Transport
Mise en place
Premier graissage

6. Fonctionnement de la machine

7. Réglages

8. Entretien et inspection

9. Protection de l'environnement

1. Déclaration de conformité

Par le présent et sous notre responsabilité exclusive, nous déclarons que ce produit satisfait aux normes conformément aux lignes directrices indiquées page 2.

Lors de la construction, les normes**suivantes ont été respectées.

2. Prestations de garantie

Le vendeur garantit que le produit livré est exempt de défauts de matériel et de fabrication. La présente garantie ne s'applique pas aux défauts résultant d'une utilisation incorrecte directe ou indirecte, de l'inattention, d'un accident, d'une réparation, d'une maintenance ou d'un nettoyage insuffisant, ou encore de l'usure normale.

Il est possible de faire valoir des prétentions en garantie dans les 12 mois suivant la date de la vente (date de la facture). Toute autre prétention est exclue.

La présente garantie comprend toutes les obligations de garantie incombant au vendeur et remplace toutes les déclarations et conventions antérieures en termes de garanties.

Le délai de garantie s'applique pour une durée d'exploitation de huit heures par jour. Au-delà, le délai de garantie diminue proportionnellement au dépassement, mais pas en deçà de trois mois.

Le renvoi d'une marchandise faisant l'objet d'une réclamation requiert l'accord préalable exprès du vendeur et s'effectue aux frais et aux risques de l'acheteur.

Les prestations de garantie détaillées figurent dans les Conditions générales (CG). Ces dernières sont disponibles sur www.jettools.com ou peuvent être envoyées par la poste sur demande.

Le vendeur se réserve le droit de modifier à tout moment le produit et les accessoires.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme

Cette machine à moulurer convient au travail des matières synthétiques et des métaux usinables.

La pièce doit se laisser poser et guider sans problème.

L'utilisation conforme implique le strict respect des instructions de service et de maintenance indiquées dans ce manuel.

La machine doit être exclusivement utilisée par des personnes familiarisées avec le fonctionnement, la maintenance et la remise en état, et qui sont informées des dangers correspondants.

L'âge minimum requis par la loi est à respecter.

La machine ne doit être utilisée que si elle est en parfait état.

N'utiliser la machine que si tous les dispositifs de sécurité et de protection sont en place.

Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non-conforme et le fabricant décline toute responsabilité, qui est dans ce cas rejetée exclusivement sur l'utilisateur.

3.2 Consignes de sécurité

L'utilisation non-conforme d'une machine pour le travail des métaux peut être très dangereuse. C'est pourquoi vous devez respecter scrupuleusement les consignes de lutte contre les accidents et les instructions suivantes.

Lire attentivement et comprendre ce mode d'emploi avant de monter ou d'utiliser votre appareil.

Conservé à proximité de la machine tous les documents fournis avec l'outillage (dans une pochette en plastique, à l'abri de la poussière, de l'huile et de l'humidité) et veiller à joindre cette documentation si vous cédez l'appareil.

Placer la machine de sorte à laisser un espace suffisant pour la manœuvre et le guidage des pièces à usiner.

Veiller à un éclairage suffisant.

La machine doit être installée dans un local fermé. Elle doit être fixée par des vis sur le socle ou sur un établi solide.

Conservé le sol autour de la machine propre, sans déchets, huile ou graisse.

Avant de mettre la machine en marche, retirer cravate, bagues, montre ou autres bijoux et retrousser les manches jusqu'aux coudes. Enlever tous vêtements flottants et nouer les cheveux longs.

Porter des chaussures de sécurité, surtout pas de tenue de loisirs ou de sandales.

Les tôles ont des arrêtes coupantes, pour les manipuler, **porter des gants**.

Porter des lunettes de protection pendant le travail.

Toujours tenir **les mains et les doigts à une distance suffisante** des cylindres.

Rester vigilant et concentré et travailler avec bon sens.

Ne pas travailler sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Eloigner de la machine toutes personnes incompetentes, surtout les enfants.

Eviter toute position corporelle anormale.

Veiller à une position stable et garder un bon équilibre à tout moment.

Ne jamais travailler sur la machine si les dispositifs de sécurité ne sont pas en place.

Se tenir aux spécifications concernant la dimension maximale ou minimale de la pièce à usiner.

Poser les pièces trop longues sur un support roulant.

Ne pas se mettre sur la machine.

4. Spécifications

Epaisseur max de tôle*	
Acier inox	0,45mm
Acier St37, C10	0,50mm
Acier tendre, Cuivre	0,75mm
Aluminium	1,0mm
Aluminium tendre	1,3mm
Distance cylindre/axe	50mm
Distance à la table	178mm
Course max. des cylindres	22mm
Dimensions (Lxlxh)	460x200x405mm
Poids	29kg

*La dureté et la résistance de la matière peuvent énormément varier. Les chiffres donnés sont indicatifs

5. Transport et mise en exploitation

5.1. Transport et installation

Si vous constatez des dégâts de transport lors du déballage, avertissez immédiatement votre fournisseur et ne montez pas la machine.

Eliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Enlever la protection antirouille avec un dissolvant doux

Protéger toutes les surfaces brillantes contre la rouille avec une fine couche d'huile.

5.2 Mise en place

La machine doit être vissée sur le socle ou sur un établi solide.

Il faut pouvoir accéder à la machine par tous les côtés.

5.5 Premier graissage

Voir **graissage**, chapitre 8.

6. Fonctionnement de la machine

Se tenir aux spécifications concernant la dimension maximale ou minimale de la pièce à usiner.

Les tôles ont des arrêtes coupantes, pour les manipuler, **porter des gants**.

Porter des lunettes de protection pendant le travail.

Toujours tenir **les mains et les doigts à une distance suffisante** des cylindres.

7. Réglages

Réglages des cylindres

Le signe # se rapporte à la vue éclatée et à la liste des pièces de rechange.

1. Pour changer les cylindres desserrer les écrous #45 avec la clé spéciale jointe à la livraison.

2. Régler la distance des cylindres en fonction du matériau utilisé, avec la manivelle #16.

3. Desserrer la tige filetée #57 et régler l'alignement des cylindres (taille de la fente) avec l'écrou de réglage #26.

4. Pour le guidage de la pièce, régler les butées de pièce #31 à l'aide des vis de coordination #33 ou conjointement avec les supports des butées #30.

5. La machine peut servir à différents usages, selon la combinaison des cylindres.

8. Entretien et inspection

Graissage

La machine doit être huilée quotidiennement avec quelques gouttes d'huile, avant de commencer le travail.

Les orifices de graissages se trouvent aux extrémités des axes des deux cylindres.

Les deux points de graissage (A, Fig 3) doivent être graissés une fois par mois.

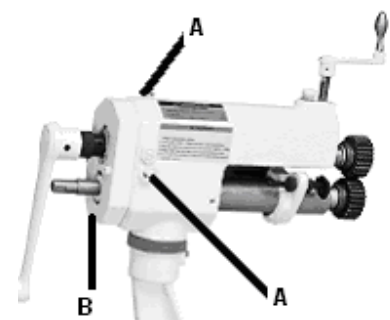


Fig 3

Une fois par mois, il faut retirer le carter de l'engrenage (B, Fig 3) et graisser les roues dentées.

9. Protection de l'environnement

Protégez l'environnement !

Votre appareil comprend plusieurs matières premières différentes et recyclables. Pour éliminer l'appareil usagé, veuillez l'apporter dans un centre spécialisé de recyclage.